

Személyes

Bejelentések és Meghívók



Bejelentések és Meghívók - Születés

angol

We are happy to announce the birth of...

Amikor egy pár be szeretné jelteni a kisbabájuk születését

cseh

S potěšením oznamujeme narození...

I'm happy to tell you that...now have a little son/daughter.

Amikor egy harmadik fél jelenti be a baba születését

S potěšením Vám chceme oznámit, že se... narodil(a) syn/dcera.

We would like to announce the birth of our new baby boy/girl.

Amikor egy pár be szeretné jelteni a kisbabájuk születését

S potěšením oznamujeme narození našeho malého chlapečky/holčičky.

We are delighted to introduce you to...our new son/daughter.

Amikor egy pár be szeretné jelteni a kisbabájuk születését, általában képeslapon a kisbaba képével

S potěšením Vám představujeme..., našeho syna/naší dceru.

Ten little fingers, ten little toes, and with these new digits our family grows. ... and ... are delighted to announce the birth of...

Gyakori angol mondás, amikor egy pár beszeretné jelteni a kisbabájuk születését

Všichni slyšte novinu, máme větší rodinu! Dneska ráno byl ten čas, kdy další přišel mezi nás. ... a ... s potěšením oznamují narození....

With love and hope we welcome...to the world.

Amikor egy pár be szeretné jelteni a kisbabájuk születését

S láskou a nadějí jsme přivítali... na svět.

We're proud to introduce/announce the newest member of our family...

Amikor egy pár be szeretné jelteni a kisbabájuk születését

S potěšením Vám představujeme nejnovějšího člena naší rodiny...

We are overjoyed to announce the arrival of our son/daughter.

Amikor egy pár be szeretné jelteni a kisbabájuk születését

S nadšením Vám oznamujeme příchod našeho syna/naší dcery.

Bejelentések és Meghívók - Eljegyzés

angol

...and...are engaged.

Eljegyzés bejelentésénél

cseh

... a ... jsou zasnoubeni.

Személyes

Bejelentések és Meghívók

...are happy to announce their engagement.

Eljegyzés bejelentésénél

... s radostí oznamují své zasnoubení.

We are happy to announce the engagement of...and...

Eljegyzés bejelentésénél

S radostí Vám oznamujeme zasnoubení ... a... .

Mr and Mrs...of ..., announce the engagement of their daughter, ..., to ..., son of Mr and Mrs..., (also) of... . An August wedding is planned.

Hagyományos, amikor a szülők akarják bejelenteni a lányuk eljegyzését

Pan a paní ... oznamují zasnoubení jejich dcery, ..., s..., synem pana a paní Svatba se uskuteční v srpnu.

Come and join us at a party for...and...to celebrate their engagement.

Eljegyzési partira meghívó

Přijďte na večírek pro ... a ..., abychom oslavili jejich zasnoubení.

You are cordially invited to ... and ... engagement party on...

Eljegyzési partira meghívó

Jste srdečně zváni na zasnubní oslavu pro ... a ... dne...

Bejelentések és Meghívók - Házasság angol

We are happy to announce the wedding/marriage of...and...

Házasság bejelentésénél

cseh

Dovolujeme si Vám oznámit, že dne... budou oddáni... a...

Miss...is soon to become Mrs. ...

Amikor egy nő esküvőjét jelentik be

Slečna se brzy stane paní ...

Miss...and Mr...kindly request your presence at their wedding. You are welcome to come and enjoy the special day with them.

Pár által használt meghívó formula

... a ... si dovolují oznámit, že budou oddáni dne... v... . Jste srdečně zváni s nimi prožít tento jedinečný den.

Mr and Mrs...request your presence at the marriage of their son/daughter on...at...

Amikor házasságkötés szülei hívnak meg valakit

Pan a paní... Vás zvou na svatební obřad jejich syna/dcery dne... v/na...

Személyes

Bejelentések és Meghívók



Because you have been very important in their lives,
...and...request your presence at their wedding
on...at...

Amikor a pár hívja meg a közeli barátokat

**Protože jste v jejich životech velice důležití, ... a ... vás
srdečně zvou na jejich svatbu dne... v/na...**

Bejelentések és Meghívók - Összejövetelek / Különleges események

angol

We would be delighted if you would join us
on..at...for...

Valamilyen szociális eseményre való meghíváskor

cseh

S radostí Vás zveme na... dne... u příležitosti...

We request the pleasure of your company at a
dinner to celebrate...

Vacsorameghívás

Rádi bychom Vás chtěli poznat na večeři u příležitosti...

You are cordially invited to...

Hivatalos, hivatalos eseményekre való meghíváskor. Gyakran használt vállalati vacsorameghíváskor

Jste srdečně zváni...

We are having a party amongst friends to
celebrate...and we would be very glad if you could
come.

Hivatalos, közeli barátok meghívása valamilyen fontos szociális eseményre

**Pořádáme večírek pro přátele k oslavě... a byli bychom
rádi, kdybyste mohli přijít.**

We would very much like you to come.

Meghívóban a meghívás után használják annak megerősítésére, hogy nagyon szeretnék, hogy a meghívott személy elmenjen

Bylo bychom velice rádi, kdybyste mohli přijít.

Would you like to come to...for...?

Közvetlen, barátok meghívása

Chtěli byste přijít k... na...?